

INDICE

Premessa	<i>pag.</i>	13
Parte prima. Dal latino all'italiano	»	19
1. L'italiano è il latino del XXI secolo	»	19
2. Il latino classico e il latino volgare	»	22
2.1. Gli altri "latini"	»	24
3. Le fonti del latino volgare	»	26
4. Le parole ricostruite	»	29
5. Le componenti del lessico italiano	»	31
6. L'eredità latina diretta e indiretta	»	33
7. Le parole ereditarie	»	36
8. I latinismi	»	38
9. Il latino nelle lingue europee	»	40
10. Famiglie di parole di trafilata ereditaria e dotta	»	44
11. I criteri per distinguere i latinismi dalle parole ereditarie	»	47
12. I francolatinitismi e gli anglolatinismi	»	50
13. Gli allotropi	»	52
13.1. Gli allotropi di trafilata ereditaria	»	55
13.2. Gli allotropi mediati da altre lingue	»	57
14. Caratteri e fenomeni del lessico latino volgare	»	61
14.1. Perdita dei sinonimi meno comuni	»	61
14.2. Sostituzione di parole brevi con parole più lunghe	»	64
14.3. Scomparsa di omofoni	»	66
14.4. Sostituzione di parole generiche con parole specifiche ed espressive	»	67
14.5. Le parole del corpo umano	»	71
14.6. Mutamenti semantici	»	74
14.7. I diminutivi	»	79
14.8. I verbi frequentativi e intensivi	»	81
14.9. Sostituzione di singole parole con sintagmi	»	83
14.10. I verbi	»	86

15. L'influsso del cristianesimo	» 92
15.1. Parole ebraiche entrate nel latino cristiano per tramite greco	» 93
15.2. Parole del latino cristiano provenienti dal greco	» 94
15.3. I mutamenti semantici nel latino cristiano	» 98
16. Il latino nudo e crudo	» 103
 Parte seconda. Storia di parole	» 115
1. A caval donato non si guarda in bocca	» 116
2. aia, area, menare il can per l'aia	» 117
3. aiuola, areola	» 120
4. alopecia, la volpe muta il pelo ma non il vizio	» 122
5. alto, alimento, alunno, adolescente, adulto	» 123
6. andare, Vade retro, Satana!, ire, gita	» 127
7. angoscia, angustia, ansia, angina	» 131
8. angosciare, angustiare	» 136
9. anima, alma, animale	» 139
10. arteria, polso, far tremare le vene e i polsi	» 142
11. atomo, attimo, attimino	» 143
12. auditorium, auditorio	» 145
13. befana, epifania	» 146
14. bello, formoso	» 148
15. Benevento, bonaccia, i giorni della merla	» 150
16. bevanda, vivanda	» 152
17. biscia, bestia, belva, fiera	» 154
18. bocca, orale, mascella, guancia, gota	» 159
19. cagione, occasione, cagionevole	» 163
20. campo, campare, scampare, agrario, agricolo	» 165
21. capo, ceffo, chef, cosa fatta capo ha	» 170
22. casa, duomo, cattedrale	» 174
23. cattivo, malo	» 177
24. cavallo, cavalcare, equestre, equino, equitazione	» 182
25. cerchio, circolo, circo	» 185
26. cervello, cervelletto, cervellone, cerebrale	» 191
27. cesareo, Kaiser, zar	» 195
28. città, cittadino, urbano, urbi et orbi	» 197
29. cognato, cognata	» 202
30. còllera, colèra	» 203
31. colloquio, eloquente, interloquire, loquace, locuzione	» 206
32. coppia, copula, copulare, copulativo	» 211
33. coricare, collocare	» 215
34. cosa, causa	» 217
35. coscia, anca, femore, gamba	» 221
36. covare, concubina, incubo, succubo	» 224

37. cristiano, cretino, Cristo, Messia	» 226
38. deficiente, deficit	» 229
39. disco, desco	» 231
40. don, donno	» 233
41. donna, femmina, Madonna, monna	» 235
42. duce, duca, doge	» 241
43. faccenda, azienda	» 244
44. favola, fiaba, fola, lupus in fabula	» 246
45. fede, fedina (penale), fedine	» 250
46. fegato, epatico	» 256
47. ferie, feriale, fiera	» 258
48. fievole, flebile, affievolire	» 260
49. fiume, fluviale, rio, rivo, rivale	» 262
50. foga, fuga, sfogare, fugace, fugare	» 266
51. foia, furia, infoiato, furioso, furore	» 270
52. fòro, forense, forum	» 274
53. frate, fratello	» 277
54. fuoco, focolare, focus, igneo	» 280
55. gennaio – dicembre (i mesi dell'anno)	» 282
56. giorno, dì, diurno	» 288
57. grotta, cripta, grottesco	» 291
58. guaina, vagina, inguainare, sguainare	» 293
59. guerra, bellico, bellicoso, debellare, ribelle, belligerante	» 295
60. incombere, procombere, soccombere, decubito	» 302
61. infante, infanzia, fante, fantesca, fantino	» 304
62. ladro, ladrone, furto, foruncolo, furetto	» 308
63. leggenda, merenda, merendare	» 315
64. liquirizia, glicirrizza, regolizia	» 318
65. lunedì – domenica (i giorni della settimana)	» 319
66. macina, macchina, meccanico, macinare, macchinare	» 322
67. manco, manca, mancino, mancare	» 325
68. mangiare, manicare, manicaretto, mandibola, commestibile	» 328
69. matrimonio, divorzio	» 332
70. mattina, mane, stamane, domani, procrastinare	» 334
71. menare, comminare, minatorio, eminente, preminente, prominente	» 340
72. messa	» 345
73. moglie, mogliera, muliebre, uxoricida, more uxorio	» 348
74. netto, nitido, nettare, nettezza, nitore	» 351
75. nozze, connubio, nubile, zitella	» 355
76. orbo, orfano, cieco	» 359
77. orecchia, orecchio, auricolare	» 363
78. ospite, ospitale, ospedale, ostello, hotel, oste, ostaggio, ospizio	» 366
79. pagano, gentili, etnici	» 371
80. papa, pontefice	» 372

81. parola, parabola, verbo, parlare, favellare	» 376
82. peccare	» 382
83. pecora, pecunia, pecuniario, peculio, peculiare, peculato	» 384
84. pesare, pensare, pondo, ponderare	» 389
85. piazza, platea, plateale	» 394
86. pieve, plebe, pievano, piovano	» 396
87. pigione, pensione, pensionare, pensionato	» 398
88. poggio, podio, poggiare, appoggiare	» 401
89. prete, presbitero, sacerdote	» 404
90. primavera, estate, autunno, inverno	» 408
91. puerile, puerilità, puerizia, puerpera, puericultrice	» 414
92. pupilla, pupa	» 419
93. ragione, razione, ragioniere, redde rationem, extrema ratio	» 421
94. ressa, rissa, rissare, rissoso	» 424
95. rio, reo, reato	» 426
96. sangue, cruento, crudo, crudele	» 431
97. sarto, sartore, sartoria, sartorio	» 439
98. scempio, esempio	» 440
99. sciame, esame	» 443
100. soldo, solido, soldato, saldo, sodo	» 445
101. spalla, spatola, spada, omero	» 449
102. sposo, sponsali, sposalizio, coniuge, sponsor	» 452
103. stagione, stazione	» 456
104. stella, astro, siderale, assiderare, considerare, desiderare	» 459
105. terra, tellurico, tellurio	» 465
106. testa, Testaccio, coccia, conca, zucca	» 467
107. tradire, traditore, proditorio, tradizione	» 470
108. tutore, tutela, tutor	» 474
109. uomo, ecce homo, Homo sapiens, virile, virilità	» 476
110. vergogna, verecondia, verecondo	» 482
111. vescovo, arcivescovo, vescovato, episcopato, episcopale	» 486
112. virtù, virtù cardinali, virtù teologali, virtuale, virtuoso	» 489
113. vizio, vezzo, avvezzare, svezzare, vezzeggiare, vezzoso	» 494
114. zampogna, sinfonia	» 500
115. zio, zia, amita, barba	» 502
Riferimenti bibliografici	» 505
Indice delle parole, delle espressioni e delle forme	» 513